

HARTMANN

Hydrosorb® Gel

Hydrogel

Idrogel

Hidrogel

Υδροτζέλ

Hydrogél

Hydrożel

Hidrogél

Гидрогель

Hydrogeeli

水性凝膠劑

مرهم جيلاتيني سائل

| | |
|---------|---|
| STERILE | A |
|---------|---|

Informace pro použití

Hydrosorb Gel je čirý, viskózní, sterilní gel, který obsahuje vodu s elektrolytickým složením na bázi Ringerova roztoku, glycerin, hydroxyethylcelulózu, celulózu a karbomer. Hydrosorb Gel neobsahuje polyethylenglykol.

Vlastnosti a způsob účinku

Hydrosorb Gel udržuje ránu vlhkou a podporuje tak její hojení.

V závislosti na stavu rány změkčuje Hydrosorb Gel suchou, nekrotickou tkáň, ulehčuje oddělení odumřelé tkáně a pojímá strupy a exsudát z mírně mokvajících ran.

Hydrosorb Gel lze z rány vymýt sterilním Ringerovým roztokem nebo jiným vhodným sterilním fyziologickým roztokem, bez rušení klidu rány nebo poškození nově vytvořené tkáně.

Na začátku terapie gelem Hydrosorb Gel může dojít v některých případech následkem uvolňování již odumřelé tkáně ke zvětšení rány. Toto je ale všeobecně normální jev začínajícího hojení rány.

Indikace

Hydrosorb Gel je vhodný pro léčení téměř všech povrchových a hlubokých rán, např. vředů, dekubitů a rán jiné genezy s nízkou tvorbou exsudátu.

Gel je možné použít ke změkčení a hydrataci nekrotické tkáně. Hydrosorb Gel zajišťuje vlhké prostředí na povrchu rány, podporuje endogenní čištění rány a odstraňování nekrotické a avitální tkáně.

Způsob použití

1. Aplikace gelu Hydrosorb Gel

- Ránu vyčistěte sterilním Ringerovým roztokem nebo jiným vhodným sterilním fyziologickým roztokem. Opatrně osušte kůži v okolí rány.
- Vyjměte sterilní stříkačku z blister obalu a sejměte uzávěr.
- Udržujte otvor stříkačky v odstupu od lůžka rány a pokryjte ránu asi 5-ti milimetrovou vrstvou gelu.
- Přikryjte ránu vhodným sekundárním obvazem.
- Obsah stříkačky se nesmí používat současně pro více pacientů.
- Zbylý gel zlikvidujte.

2. Odstranění gelu Hydrosorb Gel

- Pro odstranění naneseného gelu Hydrosorb Gel omyjte ránu sterilním Ringerovým roztokem nebo jiným vhodným sterilním fyziologickým roztokem.
- Četnost výměny obvazu závisí na charakteru rány.
- Hydrosorb Gel lze na ráně ponechat až 3 dny.
- Hydrosorb Gel by měl být vyměněn, když exsudát začne vytékat ze sekundárního obvazu.

Kontraindikace

- Nepoužívat, je-li známá přecitlivělost na gel, nebo jeho některou složku.
- Nepoužívat při popáleninách III. stupně.

Zvláštní preventivní opatření

- Určeno pouze k vnějšímu použití
- Infikované rány vyžadují každodenní lékařskou kontrolu a vhodnou systémovou léčbu. Výměna obvazu musí proběhnout po doporučení lékaře. V aplikaci gelu Hydrosorb Gelu lze u infikovaných ran pod dohledem lékaře a při dodržení jeho pokynů dále pokračovat.

Zvláštní upozornění

Skladovat v suchu a při teplotě mezi 5 °C a 40 °C, chránit před přímým slunečním zářením. Nezmrázovat. Nepoužívat, pokud je stříkačka poškozená nebo pokud je zapečetění porušené. Opakovaně nesterilizovat. Zabezpečit před dětmi.

Informácie pre použitie

Hydrosorb Gel je číry, viskózný, sterilný gél, ktorý obsahuje vodu s elektrolytickým zložením na báze Ringerovho roztoku, glycerín, hydroxyetylcelulózu, celulózu a karbomer. Hydrosorb Gel neobsahuje polyetylén glykol.

Vlastnosti a spôsob účinkovania

Hydrosorb Gel udržiava ranu vlhkú a tým podporuje jej hojenie.

V závislosti od stavu rany Hydrosorb Gel zmäkčuje suché, nekrotické tkanivo, uľahčuje oddelenie odumretého tkaniva a pojíma chrasty a exsudát z menej mokvajúcich rán.

Hydrosorb Gel sa môže z rany vymyť sterilným Ringerovým roztokom alebo iným vhodným sterilným fyziologickým roztokom bez toho, že by sa rušil stav pokoja rany alebo že by sa poškodilo novo vytvorené tkanivo.

Na začiatku terapie géлом Hydrosorb Gel môže dôjsť v dôsledku odbúrania už nezvratne poškodeného tkaniva v niektorých prípadoch k zväčšeniu rany. To je však vo všeobecnosti znakom začínajúceho sa hojenia rany.

Indikácie

Hydrosorb Gel je vhodný na liečenie väčšiny povrchových a hlbokých rán, napr. vredov, dekubitálnych vredov a rán inej genézy s nízkou exsudáciou.

Gél sa môže využiť na zmäkčenie a hydratáciu nekróz. Tým že vytvára vlhké prostredie na povrchu rany, Hydrosorb Gel podporuje endogénne čistenie rany a odstraňovanie nekrotického a avitálneho tkaniva.

Spôsob použitia

1. Použitie gélu Hydrosorb Gel

- Vyčistite ranu sterilným Ringerovým roztokom alebo iným vhodným sterilným fyziologickým roztokom. Okolitú kožu starostlivo osušte.
- Vyberte sterilnú striekačku z blister obalu a odstráňte uzáver.
- Špičkou striekačky udržiavajte vzdialenosť od lôžka rany a naneste gél v hrúbke asi 5 mm na ranu.
- Pokryte ranu vhodným sekundárnym obvazom.
- Obsah striekačky sa nesmie súčasne používať pre viacerých pacientov.
- Zvyšný gél sa musí zahodiť.

2. Odstránenie gélu Hydrosorb Gel

- Pre odstránenie naneseného gélu Hydrosorb Gel, opláchnite ranu sterilným Ringerovým roztokom alebo iným vhodným sterilným fyziologickým roztokom.
- Frekvencie výmeny obväzu závisia od charakteru rany.
- Hydrosorb Gel je možné na rane ponechať až 3 dni.
- Hydrosorb Gel by sa mal vymeniť, keď zo sekundárneho obväzu preteká exsudát.

Kontraindikácie

- Nepoužívať pri známej precitlivenosti na gél alebo látky, ktoré sú v ňom obsiahnuté.
- Nepoužívať pri popáleninách III. stupňa.

Špeciálne preventívne opatrenia

- Určené výlučne na vonkajšie použitie.
- Infikované rany si vyžadujú každodennú lekársku kontrolu a vhodnú systémovú liečbu. Výmena obväzu by sa mala vykonávať podľa odporúčaní lekára. Hydrosorb Gel sa pri infikovaných ranách môže naďalej používať pod dohľadom a s pokynmi lekára.

Zvláštne upozornenia

Skladujte na suchom mieste pri teplote od 5 °C do 40 °C, chráňte pred priamym slnečným svetlom. Nezmrazujte. Nepoužívajte, ak je striekačka poškodená alebo je otvorené zapečatenie uzáveru. Opakovane nesterilizujte. Chráňte pred deťmi.

Gebrauchshinweise

Hydrosorb Gel ist ein klares, visköses, steriles Gel, dessen Bestandteile Wasser mit elektrolytischer Zusammensetzung auf Basis von Ringerlösung, Glycerin, Hydroxyethylcellulose, Cellulose und Carbomer sind. Hydrosorb Gel enthält kein Polyethylenglycol.

Eigenschaften und Wirkungsweise

Hydrosorb Gel hält die Wunde feucht und fördert somit die Heilung.

Abhängig vom Zustand der Wunde weicht Hydrosorb Gel trockenes, nekrotisches Gewebe auf, erleichtert das Ablösen des abgestorbenen Gewebes und kann Schorf und Exsudat von wenig nässenden Wunden aufnehmen.

Hydrosorb Gel kann mit steriler Ringerlösung oder einer anderen geeigneten sterilen Spüllösung abgewaschen werden, ohne die Wundruhe zu stören oder neu gebildetes Gewebe zu schädigen.

Zu Beginn der Hydrosorb Gel Therapie kann es durch Abbau von bereits irreversibel geschädigtem Gewebe in einigen Fällen zu einer Vergrößerung der Wunde kommen. Dies ist im Allgemeinen jedoch ein Zeichen der einsetzenden Wundheilung.

Indikationen

Hydrosorb Gel ist geeignet für die meisten oberflächigen und tiefen Wunden, z. B. Ulcera, Dekubitalgeschwüre und Wunden anderer Genese mit geringer Exsudation.

Das Gel kann zur Aufweichung und Hydrierung von Nekrosen herangezogen werden. Indem es ein feuchtes Wundmilieu auf der Wundoberfläche erzeugt, unterstützt Hydrosorb Gel das endogene Débridement und die Beseitigung nekrotischen und avitalen Gewebes.

Anwendungshinweise

1. Hydrosorb Gel Anwendung

- Reinigen Sie die Wunde mit steriler Ringerlösung oder einer anderen geeigneten sterilen Spüllösung. Trocknen Sie die umgebende Haut sorgfältig ab.
- Nehmen Sie die sterile Spritze aus der Blisterpackung und entfernen Sie die Schutzkappe.
- Halten Sie mit der Spritzenöffnung Abstand zum Wundbett und bringen Sie das Gel etwa 5 mm dick auf die Wunde auf.
- Bedecken Sie die Wunde mit einem geeigneten Sekundärverband.
- Der Spritzeninhalt darf nicht für mehrere Patienten gleichzeitig benutzt werden.
- Nichtverwendetes Gel muss verworfen werden.

2. Entfernung des Hydrosorb Gels

- Zur Entfernung von aufgebrachtem Hydrosorb Gel spülen Sie die Wunde mit steriler Ringerlösung oder einer anderen geeigneten sterilen Spüllösung.
- Die Häufigkeit des Verbandwechsels hängt von der Beschaffenheit der Wunde ab.
- Hydrosorb Gel kann bis zu 3 Tagen auf der Wunde belassen werden.
- Hydrosorb Gel sollte gewechselt werden, wenn Exsudat aus dem Sekundärverband ausläuft.

Gegenanzeigen

- Nicht anwenden bei bekannter Überempfindlichkeit gegen das Gel oder einen seiner Inhaltsstoffe.
- Nicht bei Verbrennungen III. Grades anwenden.

Spezielle Vorsichtsmaßnahmen

- Nur zur äußeren Anwendung bestimmt.
- Infizierte Wunden bedürfen der täglichen ärztlichen Kontrolle und einer geeigneten systemischen Behandlung. Die Verbandwechsel sollten entsprechend den ärztlichen Empfehlungen erfolgen. Hydrosorb Gel kann unter ärztlicher Aufsicht und Anweisung bei infizierten Wunden weiter angewendet werden.

Besondere Hinweise

Trocken und zwischen 5 °C und 40 °C lagern, vor direktem Sonnenlicht schützen. Nicht einfrieren. Nicht anwenden, wenn die Spritze beschädigt oder die Versiegelung aufgebrochen ist. Nicht resterilisieren. Vor Kindern sichern.



PAUL HARTMANN AG · 89522 Heidenheim, Germany

AT – PAUL HARTMANN Ges.m.b.H. · 2355 Wiener Neudorf
CH – IVF HARTMANN AG · 8212 Neuhausen

CE
0 1 2 3



General instructions

Hydrosorb Gel is a clear, viscous, sterile gel, whose components are water with an electrolytic composition based on Ringer's solution, glycerin, hydroxyethyl cellulose, cellulose and carbomer. Hydrosorb Gel does not contain polyethylene glycol.

Properties and mode of action

Hydrosorb Gel provides a moist wound environment helping to promote wound healing.

Depending on the condition of the wound, Hydrosorb Gel softens dry necrotic tissue, facilitates removal of devitalized tissue and absorbs wound slough and exudate where a small amount of exudate is present.

Hydrosorb Gel can be washed away using sterile Ringer's solution or another suitable sterile irrigation without disturbing the rest of the wound or damaging newly formed tissue.

At the beginning of the Hydrosorb Gel therapy, enlargement of the wound can occur in some cases due to breakdown of irreversibly damaged tissue. Generally, this is however a sign of incipient wound healing.

Indications

Hydrosorb Gel is suitable for the management of most types of superficial and deep wounds, such as ulcers, decubitus ulcers and wounds of other geneses with minimal exudate.

The gel can be used to soften and hydrate necrotic tissue. Hydrosorb Gel provides a moist wound environment and so assists in the endogenous debridement and removal of slough and necroses.

Instructions for use

1. Application of Hydrosorb Gel

- Cleanse the wound with sterile Ringer's solution or another suitable sterile irrigation. Dry the surrounding skin thoroughly.
- Take the syringe out of the peel pack and remove the protective cap.
- Keep the syringe aperture at a distance from the wound ground and apply an approx. 5 mm thick layer of gel to the wound.
- Cover the wound with a suitable secondary dressing.
- The syringe contents must not be used for several patients at the same time.
- Unused gel must be discarded.

2. Removal of Hydrosorb Gel

- Hydrosorb Gel can be removed from the wound by rinsing with sterile Ringer's solution or another suitable sterile irrigation.
- The frequency of dressing change will depend on the condition of the wound.
- Hydrosorb Gel may be left on the wound for up to 3 days.
- Hydrosorb Gel should be changed if wound exudate leakage occurs through the secondary dressing.

Contraindications

- Patients with known sensitivity to the gel, or one of its components.
- Full thickness burns.

Special precautions

- For external application only.
- Infected wounds require daily control by a physician and a suitable systemic treatment. In this case dressing changes must be carried out in accordance with medical recommendations. Treatment of infected wounds with Hydrosorb Gel may be continued under medical supervision and instruction.

Special notes

Store in a dry place, between 5° C and 40° C, and out of direct sunlight. Do not freeze. Do not use if the syringe has been damaged or if the seal has been broken. Do not resterilize. Keep away from children.

AU – PAUL HARTMANN Pty. Ltd. • Homebush NSW 2140

GB – PAUL HARTMANN Ltd. • Heywood/Lancashire OL10 2TT

ZA – HARTMANN-Vitamed (Pty) Ltd. • Rivonia Sandton 2128